

385515-2026 - Súťaž

Švédsko – Tlmočnicke služby – Utbildningstolk

OJ S 107/2026 05/06/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim -

Oznámenie o zmene

Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Högskoleservice i Jönköping AB

E-mail: maria.franzen@ju.se

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Regionálny orgán

Činnosť verejného obstarávateľa: Vzdelávanie

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Utbildningstolk

Opis: Uppdraget avser att tillhandahålla utbildningstolk i form av teckenspråk-, dövblind- och skrivtolk för följande målgrupper: studenter som bedriver studier på grundnivå, avancerad nivå eller forskarnivå vid Jönköping University, samt YH-studerande inom Jönköping Universitys interna YH-program, under förutsättning att studenten har beviljats riktat särskilt pedagogiskt stöd enligt Jönköping Universitys gällande regelverk. För yrkeshögskoleutbildningar (YH) som genomförs i samverkan med externa partnerorganisationer hanteras tolkbehovet i normalfallet av respektive partnerorganisation. Köparen äger dock rätt att avropa utbildningstolktjänster enligt detta ramavtal i de fall partnerorganisationen inte kan tillhandahålla efterfrågad tolkning i rätt tid, med rätt kompetens eller i erforderlig omfattning. Ramavtalet är inte exklusivt i dessa situationer. Uppdragets genomförande Uppdraget ska genomföras i den omfattning och i enlighet med de krav och villkor som anges i upphandlingsdokumenten. Uppdragets innehåll och omfattning specificeras i upphandlingsdokumentets kravspecifikation.

Identifikátor postupu: daffdea0-27df-42c7-a4c2-a8b499b12aeb

Interný identifikátor: JU 2026/815

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnicke služby

2.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Švédsko

Kdekoľvek v danej krajine

Doplňujúce informácie: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

2.1.3. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 14 000 000,00 SEK

2.1.4. Všeobecné informácie

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 3

Podmienky zmluvy:

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadané jednému uchádzačovi: 3

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Mall 2022

Opis: Uppdraget avser att tillhandahålla utbildningstolk i form av teckenspråk-, dövblind- och skrivtolk för följande målgrupper: studenter som bedriver studier på grundnivå, avancerad nivå eller forskarnivå vid Jönköping University, samt YH-studerande inom Jönköping Universitys interna YH-program, under förutsättning att studenten har beviljats riktat särskilt pedagogiskt stöd enligt Jönköping Universitys gällande regelverk. För yrkeshögskoleutbildningar (YH) som genomförs i samverkan med externa partnerorganisationer hanteras tolkbehovet i normalfallet av respektive partnerorganisation. Köparen äger dock rätt att avropa utbildningstolktjänster enligt detta ramavtal i de fall partnerorganisationen inte kan tillhandahålla efterfrågad tolkning i rätt tid, med rätt kompetens eller i erforderlig omfattning. Ramavtalet är inte exklusivt i dessa situationer. Uppdragets genomförande Uppdraget ska genomföras i den omfattning och i enlighet med de krav och villkor som anges i upphandlingsdokumenten. Uppdragets innehåll och omfattning specificeras i upphandlingsdokumentets kravspecifikation.

Interný identifikátor: 1872813-0

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnicke služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Švédsko

Kdekoľvek v danej krajine

Doplňujúce informácie: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 09/01/2027

Dátum konca trvania: 08/01/2029

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 2

Ďalšie informácie o obnovení: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00)

západoeurópsky čas, GMT

Adresa súťažných podkladov: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticelId=93467>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticelId=93467&GoTo=Tender>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: švédčina

Elektronický katalóg: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 151 Dni

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Miesto: Höskolan i Jönköping

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 2

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Förvaltningsrätten

Informácie o lehotách na preskúmanie: -

5.1. Časť: LOT-0002

Názov: Delområde Teckenspråkstolk

Opis: Teckentolkning innebär tolkning, ofta simultan, mellan talad svenska och svenskt teckenspråk. Teckenspråket har en egen grammatik och följer inte det talade svenska språkets grammatik. Många personer med dövhet eller hörselskada har svenskt teckenspråk som sitt förstaspråk och svenska som sitt andraspråk. Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Interný identifikátor: 1902429-1

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnicke služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Švédsko

Kdekoľvek v danej krajine

Doplňujúce informácie: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 09/01/2027

Dátum konca trvania: 08/01/2029

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 2

Ďalšie informácie o obnovení: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00)
západoeurópsky čas, GMT

Adresa súťažných podkladov: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticId=93467>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: [https://tendsign.com/doc.aspx?](https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeld=93467&GoTo=Tender)

[MeFormsNoticeld=93467&GoTo=Tender](https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeld=93467&GoTo=Tender)

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: švédčina

Elektronický katalóg: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 151 Dni

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Miesto: Höskolan i Jönköping

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 2

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Förvaltningsrätten

Informácie o lehotách na preskúmanie: -

5.1. Časť: LOT-0003

Názov: Delområde Skrivtolkning

Opis: Skrivtolkning är tolkning från tal till skriven text. Under skrivtolkningen skriver tolken ner allt som hörs i tolkningssituationen så att studenten kan läsa det som text. Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Interný identifikátor: 1902430-2

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnicke služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Švédsko

Kdekoľvek v danej krajine

Doplňujúce informácie: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping

University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 09/01/2027

Dátum konca trvania: 08/01/2029

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 2

Ďalšie informácie o obnovení: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00)
západoeurópsky čas, GMT

Adresa súťažných podkladov: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467&GoTo=Tender>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: švédčina

Elektronický katalóg: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 151 Dni

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Miesto: Höskolan i Jönköping

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 2

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Förvaltningsrätten

Informácie o lehotách na preskúmanie: -

5.1. Časť: LOT-0004

Názov: Delområde Dövsblindteckentolkning

Opis: Dövsblindtolkning är ett samlingsbegrepp för tolkmetoder för tolkanvändare med kombinerad syn- och hörselnedsättning, exempelvis taktill teckenspråkstolkning, tydligt tal och syntolkning. Även ledsagning ingår i dövsblindtolkning. Dövsblindtolkning sker oftast på plats men distans kan förekomma (tolk via videolänk översätter tal, text eller teckenspråk), vilket kan bero på individens funktionsnedsättning. Tolkning från en talad svenska till personer med en kombination av synskada/blindhet, hörselskada/dövhed. Denna tjänst avropas då behovet avser: visuellt eller taktill teckenspråk visuellt eller taktill bokstavering tydligt och/eller förstärkt tal Detta genom fyra helt integrerade delmoment: 1. tolkning av vad som sägs 2. syntolkning 3. ledsagning 4. haptiska signaler Tolkning kan ske från svenska till svenska, engelska till svenska, engelska till engelska.

Interný identifikátor: 1902431-3

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79540000 Tlmočnicke služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Švédsko

Kdekoľvek v danej krajine

Doplňujúce informácie: Den huvudsakliga tolkningen sker dagtid, på plats på Jönköping University, men kan även vara förlagda till annan tid, plats och ort till exempel vid studiebesök, exkursioner, lärande i arbete (LIA), verksamhetsförlagd utbildning (VFU), Näringslivsförlagd kurs (NFK) eller annan utbildningsrelaterad praktik. Tolkningen ska kunna ske som tolkning på plats samt på distans via skärm. Köparen avgör om tolkningen ska ske som på plats tolkning eller som distans tolkning.

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 09/01/2027

Dátum konca trvania: 08/01/2029

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 2

Ďalšie informácie o obnovení: Förlängning är 12 månader

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 14 000 000,00 SEK

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 15/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00)

západoeurópsky čas, GMT

Adresa súťažných podkladov: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=93467&GoTo=Tender>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: švédčina

Elektronický katalóg: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 26/08/2026 21:59:59 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 151 Dni

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 26/08/2026 22:00:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Miesto: Höskolan i Jönköping

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 2

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Förvaltningsrätten

Informácie o lehotách na preskúmanie: -

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Höskoleservice i Jönköping AB

Registračné číslo: 5564872744

Oddelenie: Höskoleservice i Jönköping AB

Poštová adresa: Box 1026

Mesto: JÖNKÖPING

PSČ: 55111

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Krajina: Švédsko

Kontaktné miesto: Maria Franzén

E-mail: maria.franzen@ju.se

Telefón: 036-157718

Internetová adresa: <https://ju.se/>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Förvaltningsrätten

Registračné číslo: 202100-2742

Poštová adresa: Box 2201

Mesto: Jönköping

PSČ: 550 02

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Krajina: Švédsko

E-mail: forvaltningsrattenijonkoping@dom.se

Telefón: 036-15 66 00

Internetová adresa: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-jonkoping/>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

10. Zmena

Verzia prechádzajúceho oznámenia, ktorá sa má upraviť

:

50112f6b-efba-4fda-b182-4c43aff4620e-01

Hlavný dôvod zmeny

:

Aktualizované informácie

Opis

:

Tidsplanen för upphandlingen har ändrats.

10.1. Zmena

Identifikátor oddielu: LOT-0001

10.1. Zmena

Identifikátor oddielu: LOT-0002

10.1. Zmena

Identifikátor oddielu: LOT-0003

10.1. Zmena

Identifikátor oddielu: LOT-0004

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: a2d2ce4d-9702-4122-885d-418a913677b6 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 04/06/2026 05:53:12 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Dátum odoslania oznámenia (eSender): 04/06/2026 05:53:13 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: švédčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 385515-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 107/2026

